

## สารบัญ

แนะนำบทเรียนมัลติมีเดีย <b>Great Wall Chinese</b>	3
โครงสร้างบทเรียนมัลติมีเดีย <b>Great Wall Chinese</b>	3
รายละเอียดโมดูลบทเรียนมัลติมีเดียของ <b>Great Wall Chinese</b>	4
รายละเอียดหน่วยการเรียนรู้ของแต่ละระดับ	8
กลุ่มผู้ใช้งานในปัจจุบัน	11
ประโยชน์จากการใช้บทเรียนมัลติมีเดียของ <b>Great Wall Chinese</b>	11
ความต้องการของระบบ	12
ประเภทผลิตภัณฑ์ของ <b>Great Wall Chinese</b>	13
สื่อประกอบการเรียน	14
การทดสอบเพื่อรับประกาศนียบัตร	15
ความสามารถเบื้องต้นของประเภทบัญชีต่างๆ	15

## ภาคผนวก

บทวิจัยเรื่อง การใช้งานรูปแบบการเรียนการสอนมัลติมีเดียของ **Great Wall Chinese** ในห้องเรียน  
หลักสูตรระยะสั้นสำหรับนักเรียนไทย ณ มหาวิทยาลัยชนชาติจีน กรุงปักกิ่ง



## บทนำ

ทุกวันนี้ ภาษาจีนได้ทวีความสำคัญขึ้นเรื่อยๆ ทั้งในแง่ของการติดต่อสื่อสารและการทำธุรกิจด้วย ปัจจัยเรื่องขนาดของประเทศที่มีขนาดใหญ่และจำนวนประชากรที่มีอยู่กว่าพันสามร้อยล้านคน ทำให้ภาษาจีนเป็นภาษาที่มีคนใช้มากที่สุดในโลก และถือเป็นหนึ่งในห้าภาษาหลักขององค์การสหประชาชาติ ประกอบกับนโยบายปฏิรูปเศรษฐกิจและเปิดประเทศในยุคผู้นำใหม่ เช่น การเข้าเป็นสมาชิกองค์การการค้าโลก (WTO) และการลงนามจัดตั้งเขตการค้าเสรีกับไทยเมื่ออีกด้วย แสดงให้เห็นว่าจีนเป็นประเทศที่มีโอกาสทางธุรกิจสูงเป็นตลาดการค้าที่ใหญ่อันดับต้นๆ และมีแนวโน้มการเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจที่สูงอย่างต่อเนื่อง นับว่าเป็นตลาดแห่งอนาคตที่หนึ่ง อีกทั้งรัฐบาลก็ได้กำหนดให้จีนเป็นภาษาต่างประเทศภาษาที่สองสำหรับคนไทย

จึงปฏิเสธไม่ได้ว่าการรู้ภาษาจีนย่อมมีประโยชน์อย่างยิ่ง โดยเฉพาะคนที่สามารถใช้ภาษาจีนในการติดต่อสื่อสารได้คล่องแคล่ว ก็เท่ากับมีเครื่องมือชิ้นสำคัญที่จะนำไปสู่การสร้างความสัมพันธ์ การประกอบอาชีพ การขยายโอกาสทางธุรกิจ และการศึกษาหาความรู้ในวิทยาการแขนงต่างๆ ซึ่งจีนเปรียบเสมือนคลังภูมิปัญญาตะวันออกที่มีค่ามหาศาล

การเรียนการสอนภาษาจีนกลางในรูปแบบเดิมมักใช้การท่องจำ และคัดตัวอักษรบ่อย ๆ ทำให้ผู้เรียนรู้สึกเบื่อหน่าย และไม่ประสบความสำเร็จ ดังนั้นรูปแบบการเรียนแนวใหม่ที่เหมาะสมจึงน่าจะเป็นการเรียนที่ใกล้เคียงกับการใช้ภาษาโดยธรรมชาติ คือการให้ผู้เรียนเป็นศูนย์กลางการเรียนรู้ (Child Center) ซึ่งต้องอาศัยโปรแกรมช่วยที่เหมาะสม ใช้สื่อการเรียนการสอนสมัยใหม่อย่างผ่านทางคอมพิวเตอร์ซึ่งเพียบพร้อมด้วยภาพและเสียง ย่อมสามารถกระตุ้นความสนใจและความเข้าใจได้ดีพร้อมทั้งสามารถทบทวนได้บ่อยเท่าที่ต้องการ เสมือนมีอาจารย์อยู่ข้างกายตลอดเวลา ซึ่งจะช่วยให้ผู้สอนประหยัดเวลาในการเตรียมสื่อการสอน และจะทำให้อาจารย์มีเวลาในการพัฒนารูปแบบการสอนให้มีประสิทธิภาพยิ่งขึ้นอีกด้วย

บทเรียนมัลติมีเดียของ **Great Wall Chinese** สามารถตอบโจทย์ทั้งสำหรับผู้เรียนและผู้สอนได้ในโปรแกรมเดียว ซึ่งสามารถตอบสนองผู้ใช้ได้ทั้ง การเพิ่มทักษะด้านการฟัง การพูด การอ่าน และการเขียนไว้ในโปรแกรมเดียว อีกทั้งยังมีสำนักงานคณะกรรมการภาษาจีนระหว่างประเทศ (HANBAN) ได้ให้การรับรองหลักสูตร เป็นสื่อการสอนหลักของสถาบันขงจื้อ (Confucius Institute) 65 แห่งทั่วโลก (ในประเทศไทย 13 แห่ง) และมีบทวิจัยจากมหาวิทยาลัยชิงหัว (มหาวิทยาลัยด้านไอทีอันดับ 1 ของประเทศจีน) มาทำบทวิจัยวิธีการใช้งานให้ได้ประสิทธิภาพอีกด้วย



## แนะนำบทเรียนมัลติมีเดีย Great Wall Chinese

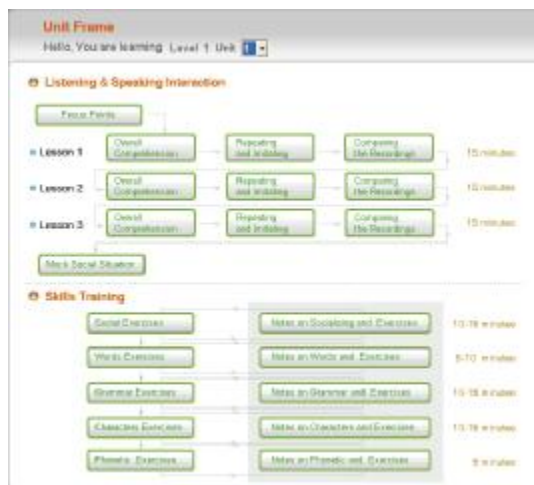
“Great Wall Chinese”เป็นโครงการสำคัญที่ในสองปีที่ผ่านมา HANBAN (The Office of Chinese Language Council International) วางแผน รวบรวมทีมงาน พัฒนา ดำเนินการซึ่งเป็นรูปแบบการเรียนรู้ภาษาจีนแบบใหม่ที่ใช้มัลติมีเดียระบบ **Intranet** ในการพัฒนาถือเป็นรูปแบบการสอนภาษาจีนสำหรับชาวต่างชาติสมัยใหม่

ด้วยเป้าหมายเพื่อเพิ่มขีดความสามารถในการติดต่อสื่อสารให้แก่ผู้เรียนภาษาจีนโดยประยุกต์ใช้สื่อการสอนและทรัพยากรที่มีอยู่อย่างมากมาย, **Great Wall Chinese** นำเสนอระบบการเรียนที่ผสมผสานระหว่างเนื้อหาในรูปแบบอิเล็กทรอนิกส์และการสอนในห้องเรียน และมีการใช้ระบบการจัดการที่ผู้เรียนและผู้สอนสามารถจัดการเรียนที่เหมาะสมกับความต้องการของแต่ละบุคคล รวมทั้งสามารถติดตามตรวจสอบพัฒนาการของผู้เรียนได้ทุกระดับ ด้วยมาตรฐานอันเป็นสากลไม่ว่าคุณจะเรียนอยู่ที่ใดในโลกก็ตาม

### โครงสร้างบทเรียนมัลติมีเดีย Great Wall Chinese

บทเรียนมัลติมีเดียของ **Great Wall Chinese** นั้นแบ่งออกเป็น **6** ระดับ ระดับละ **10** หน่วยการเรียนรู้ โดยแต่ละหน่วยการเรียนรู้จะมี **3** บทสนทนา และบทสนทนาทั้งหมด จะเป็นการจำลองสถานการณ์ต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับหัวข้อที่เรียน นอกจากนี้ยังมีการฝึกทักษะที่หลากหลาย ไม่ว่าจะเป็นด้านคำศัพท์ ไวยากรณ์ การเขียนตัวอักษร การออกเสียง

### บทเรียนมัลติมีเดียของ Great Wall Chinese แบ่งเป็น 2 ส่วนคือ



1. โมดูลเนื้อหาการเรียน (ฝึกทักษะการฟัง การพูด และความเข้าใจในภาพรวม) ประกอบด้วย

- การทำความเข้าใจในภาพรวม (Overall Comprehension)
- การเลียนแบบอ่านตาม (Repeating and Imitating)
- บันทึกเสียงเพื่อเปรียบเทียบกับคำจำลอง (Comparing the Recordings)
- การจำลองการสนทนาในสถานการณ์จริง (Mock Social Situation)





## 2. โมดูลการฝึกทักษะและแบบฝึกหัด ประกอบด้วย

- การฝึกทักษะและแบบฝึกหัดในเรื่องประโยคสำคัญ (Note on Socializing and Exercises)
- การฝึกทักษะและแบบฝึกหัดในเรื่องคำศัพท์ (Note on Words and Exercises)
- การฝึกทักษะและแบบฝึกหัดในเรื่องหลักไวยากรณ์ (Note on Grammar and Exercises)
- การฝึกทักษะและแบบฝึกหัดในเรื่องตัวอักษร (Note on Characters and Exercises)
- การฝึกทักษะและแบบฝึกหัดในเรื่องการออกเสียง (Note on Phonetic and Exercises)

### รายละเอียดโมดูลบทเรียนมัลติมีเดียของ Great Wall Chinese

#### 1. โมดูลเนื้อหาการเรียน

##### 1.1 การทำความเข้าใจในภาพรวม (Overall Comprehension)

โมดูลความเข้าใจในภาพรวมจะใช้ภาพการ์ตูนเคลื่อนไหวในการนำเสนอคำเน้นเรื่อง เป็นการนำเอาฉากสภาพแวดล้อมที่ต้องใช้ทั้งหมดในบทสนทนาแสดงออกมาให้เห็น ไม่เพียงแต่เสียงพูดของตัวละครที่ชัดเจนและถูกต้องเท่านั้น แต่ยังรวมถึงสภาพแวดล้อมต่างๆ เช่น การแสดงอารมณ์ ท่าทาง คนที่เข้ามาร่วมสนทนา ซึ่งมาช่วยแก้ปัญหาในเรื่องของเสียงคนเดียวหรือสำเนียงไม่ถูกต้องของอาจารย์ในการสอนบทสนทนาได้เป็นอย่างดี ในขณะที่เดียวกันอาจารย์สามารถตัดสินใจว่าจะเลือกแสดงตัวอักษรจีน พินอิน อังกฤษ ได้ภาพการ์ตูนเคลื่อนไหวหรือไม่ตามความก้าวหน้าของนักเรียนหรือระดับที่ต่างกัน ทำให้นักเรียนสามารถเข้าใจได้ง่ายขึ้นโดยการใช้ภาพดำเนินเรื่องราว โดยเฉพาะการเรียนรู้ในระดับต้น ช่วยอำนวยความสะดวกในการสอนให้แก่อาจารย์ ลดเวลาในการสอนและการอธิบายเพิ่มเติมได้อย่างมาก ซึ่งจะทำให้นักเรียนเรียนรู้เข้าใจในตัวบทสนทนาและสามารถนำออกมาใช้งานได้อย่างถูกต้อง

##### 1.2 การเลียนแบบอ่านตาม (Repeating and Imitating)

โมดูลการเลียนแบบอ่านตาม ในตอนแรกจะเป็นเสียงของคนจีนเจ้าของภาษา พูดประโยคที่ได้เรียนมาในโมดูลการทำความเข้าใจในภาพรวม อย่างช้าๆ และชัดเจน จากนั้นจึงให้นักเรียนอ่านตามใส่ไมโครโฟน เพื่อเป็นการชักนำให้นักเรียนไม่เพียงแต่พูดได้แต่ต้องออกเสียงบนพื้นฐานถูกต้องอีกทั้งมีความกล้าแสดงออกกล้าพูดมากขึ้น ในโมดูลนี้จะมีการประเมินผลเพิ่มเติม โดยหลังจากนักเรียนอ่านตามเสร็จสิ้นแล้ว ก็จะประเมินการออกเสียงของนักเรียนทันที เมื่อทำผลงานได้ดี ก็จะมีใบหน้ายิ้มปรากฏขึ้นมา 😊 พร้อมด้วยเสียงอันไพเราะ ถ้าได้แค่พื้นฐาน ก็จะมีปรากฏใบหน้าธรรมดา 😐 ถ้าได้ไม่ดีก็จะมีเสียงผิดหวัง ขึ้นมาพร้อมกับใบหน้าเศร้าสร้อย 😞 วิธีนี้สามารถทำให้นักเรียนรู้ว่าตนเองออกเสียงดีหรือไม่ ทำให้บรรยากาศในห้องเรียนสนุกสนาน อาจารย์ก็สามารถทำการแก้ไขการออกเสียงของนักเรียนนักเรียนที่ได้รับใบหน้าเศร้าสร้อยได้ทันที จากนั้นจึงให้กำลังใจนักเรียนแล้วจึงให้อ่านตามอีกหนึ่งรอบ เมื่อนักเรียนได้หน้ายิ้ม ในใจก็ย่อมปรากฏความรู้สึกว่าประสบความสำเร็จในการเรียน จากนั้นนักเรียนทุกคนจะปรบมือให้เขาภายในการชักนำของ





อาจารย์ แบบนี้เอง จะทำให้การฝึกฝนการออกเสียงที่น่าเบื่อหน่ายก็จะเปลี่ยนได้ด้วยความเต็มเปี่ยมด้วยความ  
ทำทหายความเฝ้าหวังและความสนุกสนาน



การทำความเข้าใจในภาพรวม



การเลียนแบบและอ่านตาม

### 1.3 บันทึกเสียงเพื่อเปรียบเทียบกับการจำลอง (Comparing the Recordings)

โมดูลการบันทึกเสียงเพื่อเปรียบเทียบกับการจำลองถูกกำหนดให้ฝึกหลังจากฝึกโมดูลการเลียนแบบ  
และอ่านตามแล้ว เพื่อที่จะให้นักเรียนลองอ่านประโยคเอง จากนั้นระบบจะเล่นเสียงที่นักเรียนได้อ่านไปและ  
มีเสียงของเจ้าของภาษาขึ้นมาให้เปรียบเทียบ ทำให้นักเรียนสามารถเปรียบเทียบเสียงของตัวเองกับเสียง  
ของเจ้าของภาษา จากนั้นทำการเปรียบเทียบกับเสียงที่ถูกต้อง การฝึกแบบนี้สะดวกแก่การให้นักเรียนค้นพบ  
ปัญหา แก้ไขการออกเสียงให้ถูกต้องด้วยตนเอง

### 1.4 การจำลองการสนทนาในสถานการณ์จริง (Mock Social Situation)

โมดูลการจำลองการสนทนาในสถานการณ์จริงเป็นการฝึกหลังจากที่ผู้เรียนได้เรียนบทสนทนาทั้ง  
3 บทในหน่วยการเรียนรู้แล้ว โดยระบบจะให้ข้อมูลและบทสนทนาตัวอย่างมาชุดหนึ่ง ตรงนี้ ผู้สอนสามารถให้  
ผู้เรียนฝึกพูดตามข้อมูลที่ให้มาหรือจะเปลี่ยนเป็นข้อมูลของผู้เรียนเองก็ได้ และเมื่อจบการสนทนาแล้ว ผู้เรียน  
สามารถกลับมาฟังในสิ่งที่ตนเองได้พูดออกไป เพื่อตรวจสอบความถูกต้องและปรับปรุงแก้ไขต่อไป

#### บันทึกเสียงเพื่อเปรียบเทียบกับการจำลอง



#### การจำลองการสนทนาในสถานการณ์จริง





## 2. โมดุลการฝึกทักษะและแบบฝึกหัด ประกอบด้วย

### 2.1 การฝึกทักษะและแบบฝึกหัดในเรื่องประโยคสำคัญ (Note on Socializing and Exercises)

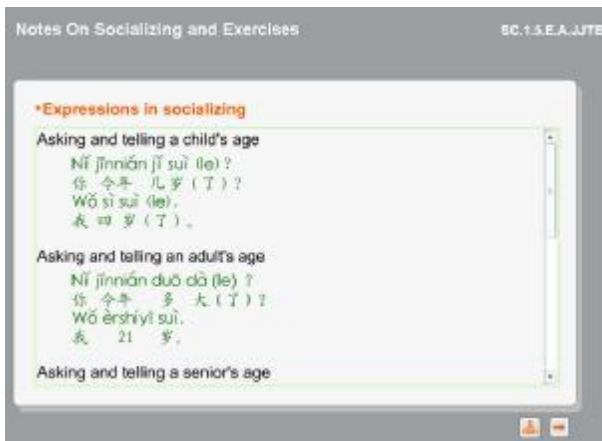
หัวข้อนี้จะเน้นในเรื่องประโยคที่ใช้ในสถานการณ์ต่างๆ พร้อมทั้งวิธีการออกเสียงตามหัวข้อของหน่วยการเรียนรู้ เช่น เรียนเรื่องการถามอายุ จะมีรูปประโยคสำหรับถามอายุเด็ก ผู้ใหญ่ และผู้อาวุโส ไว้ เมื่อทำความเข้าใจแล้ว จะมีแบบฝึกหัดให้ทำช่วงท้าย แบบฝึกหัดตัวนี้จะเน้นเรื่องการนำไปใช้ กล่าวคือ จะมีเสียงคนจีนขึ้นมา ซึ่งจะมีทั้งคำถามแล้วให้เลือกคำตอบที่ถูกต้อง หรือ เป็นบทสนทนาแล้วเลือกรูปไปให้เข้ากับบทสนทนา

### 2.2 การฝึกทักษะและแบบฝึกหัดในเรื่องคำศัพท์ (Note on Words and Exercises)

หัวข้อนี้จะสอนเรื่องของคำศัพท์ใหม่ประจำบทพร้อมทั้งวิธีการออกเสียงซึ่งมีทั้งเสียงผู้ชายและผู้หญิง จากนั้นจะมีแบบฝึกหัดเกี่ยวกับคำศัพท์เช่น นำคำศัพท์เติมลงในช่องว่างให้ทำในช่วงท้าย

การฝึกทักษะเรื่องประโยคสำคัญ

การฝึกทักษะเรื่องคำศัพท์



Sequence Number	New words	Spelling/pinyin	Part of Speech	Notes in English
1	今年	jīnnián	名	this year
2	多大	duō dà		how old
	多	duō	副	how
	大	dà	形	old, big
3	小朋友	xiǎopéngyou	名	kid
4	几	jǐ	代	how many, several
5	岁	suì	量	age, year
6	猜	cāi	动	to guess
7	对	duì	形	correct, right
8	阿姨	āyí	名	auntie

### 2.3 การฝึกทักษะและแบบฝึกหัดในเรื่องหลักไวยากรณ์ (Note on Grammar and Exercises)

หัวข้อนี้จะสอนเรื่องหลักไวยากรณ์ที่สำคัญในบท พร้อมด้วยประโยคตัวอย่างและการออกเสียง จากนั้นจะมีแบบฝึกหัดเกี่ยวกับหลักไวยากรณ์เช่น คำนี้ จะไว้ในตำแหน่งใดของประโยค

### 2.4 การฝึกทักษะและแบบฝึกหัดในเรื่องตัวอักษร (Note on Characters and Exercises)

หัวข้อนี้จะสอนเรื่องหลักการเขียนตัวอักษรจีน โดยการใช้ Flash มาเขียนตัวอักษรจีนให้ดูทีละขีด พร้อมระบุลำดับเป็นตัวเลขและอ่านชื่อขีดให้ฟัง นอกจากนี้ผู้เรียนยังสามารถทดลองเขียนตัวอักษรด้วยเมาส์ ในกระดานด้านขวา โดยระบบจะทำการตรวจสอบว่าผู้เรียนเขียนได้ถูกต้องหรือไม่อีกด้วย หลังจากที่ฝึกเขียนแล้วก็จะจะมีแบบฝึกหัดเกี่ยวกับตัวอักษร มีทั้งรูปแบบ ให้ตัวอักษรมา แล้วเลือกพินอินที่ถูกต้องหรือ มีเสียงขึ้นมาแล้วเลือกตัวอักษรจีน



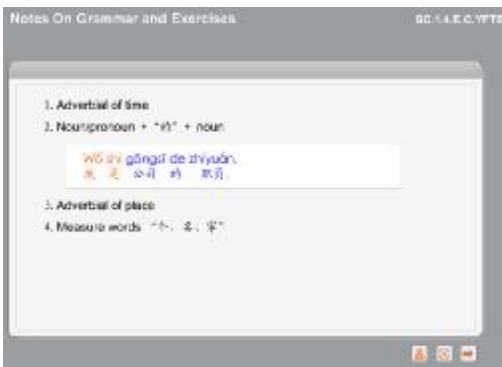
## 25 การฝึกทักษะและแบบฝึกหัดในเรื่องการออกเสียง (Note on Phonetic and Exercises)

หัวข้อนี้จะสอนเรื่องการออกเสียงโดยจะมีตารางพินอินขึ้นมาให้ จากนั้นพอผู้เรียนกดไปยังตัวพินอินตัวใดก็จะมีเสียงขึ้นมาให้ฟังและฝึกอ่านตาม

## 26 แบบฝึกหัดประจำโมดูลการฝึกทักษะ (Exercises)

ในแต่ละโมดูลการฝึกทักษะ จะมีแบบฝึกหัดสองอย่างคือ แบบฝึกหัดหลังจากฝึกทักษะจบ กับ แบบฝึกหัดทดสอบ ซึ่งแบบฝึกหัดทั้งสองอย่างนี้ มีความแตกต่างกันคือ แบบฝึกหัดประจำโมดูล จะมีความยากกว่า และมีการกำหนดเกณฑ์ผ่านไว้ที่ 70% หากผู้เรียนทำคะแนนได้ต่ำกว่า 70% ระบบจะให้กลับไปฝึกฝนทักษะนั้นใหม่อีกรอบหนึ่ง และคะแนนที่ผู้เรียนทำได้ในแบบฝึกหัดนี้จะถูกบันทึกลงในบันทึกการเรียนของผู้เรียนอีกด้วย

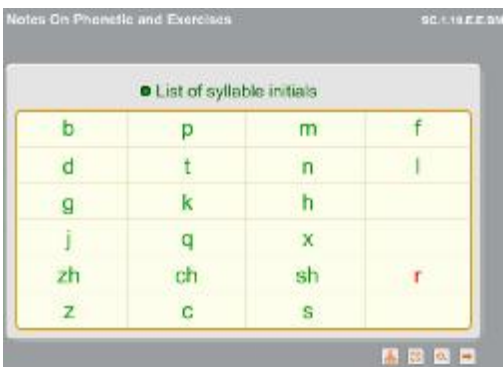
### การฝึกทักษะด้านหลักไวยากรณ์



### การฝึกทักษะด้านตัวอักษร



### การฝึกทักษะด้านการออกเสียง



### แบบฝึกหัดในเรื่องประโยคสำคัญ





รายละเอียดหน่วยการเรียนรู้ของแต่ละระดับ

ระดับที่ 1

ผู้ที่เหมาะกับการเรียนระดับนี้:  
ผู้ที่มีความรู้เรื่องพินอินมาบ้างแล้ว

จุดประสงค์การเรียนรู้

1. เรียนรู้การออกเสียงตัวอักษร (พินอิน)
2. เรียนรู้คำศัพท์ 280 คำ หลักไวยากรณ์และรูปประโยค 40 หลัก ประโยคที่ใช้บ่อย 300 ประโยค ในหัวข้อเกี่ยวกับการให้ข้อมูลส่วนตัว เช่น การตกทาย, การถามชื่อประเทศประเภทงาน, อายุ, งานอดิเรก, ที่อยู่, ครอบครัว
3. สามารถฟัง พูด อ่าน เขียน ในหัวข้อที่เกี่ยวข้องกับการใช้ชีวิตประจำวัน ตามบทเรียนที่เรียนได้

หัวข้อของแต่ละหน่วยการเรียนรู้

- Unit 1 Hello, I'm Mike
- Unit 2 My surname is Kim, and my full name is Kim Tae-sung
- Unit 3 I come from London, in Great Britain
- Unit 4 I work in a company
- Unit 5 How old are you?
- Unit 6 Her boyfriend is very handsome
- Unit 7 I live in Yangguang Residential District
- Unit 8 I enjoy having an extended family
- Unit 9 I've been very busy recently
- Unit 10 Let me introduce you

ระดับที่ 2

ผู้ที่เหมาะกับการเรียนระดับนี้:  
ผู้ที่สามารถสื่อสารเรื่องข้อมูลส่วนตัวได้ด้วยประโยคง่ายๆ ได้

จุดประสงค์การเรียนรู้

1. เรียนรู้คำศัพท์ 300 คำ หลักไวยากรณ์และรูปประโยค 40 หลัก, ประโยคที่ใช้บ่อย 450 ประโยค ในหัวข้อเพื่อการดำรงชีพ เช่น ถามวันเวลา, บอกตำแหน่งและทิศทาง, ถามทาง, ถามราคาสิ่งของ, สั่งอาหาร การเดินทางและการขอความช่วยเหลือเป็นต้น
2. สามารถฟัง พูด อ่าน เขียน ในหัวข้อที่เกี่ยวข้องกับการใช้ชีวิตประจำวัน ตามบทเรียนที่เรียนได้

หัวข้อของแต่ละหน่วยการเรียนรู้

- Unit 1 October 1st is my birthday
- Unit 2 Where are you now
- Unit 3 My bag is red
- Unit 4 How can I get there from here
- Unit 5 A total of one hundred and eighty-eight yuan, eight jiao, and eight fen
- Unit 6 You should order the dishes
- Unit 7 Hello, is Manager Kim there
- Unit 8 Is your room big or not
- Unit 9 Let's take a taxi
- Unit 10 No problem, I'll help you







**ระดับที่ 3**

ผู้ที่เหมาะกับการเรียนระดับนี้:

คล่องในการพูดคุยในหัวข้อง่ายพื้นฐาน และสามารถสื่อสารหัวข้อรอบคอบและชีวิตประจำวันได้

**จุดประสงค์การเรียนรู้**

1. เรียนรู้คำศัพท์ **300** คำ หลักไวยากรณ์และรูปประโยค **40** หลัก, ประโยคที่ใช้บ่อย **450** ประโยค ในหัวข้อที่ใช้ในชีวิตประจำวัน เช่น: สภาพอากาศ, นิสัยและความเคยชิน, สภาพความเป็นอยู่, การส่งไปรษณีย์, รับประทานอาหาร, ชื่อของ, หามือ
2. สามารถฟัง พูด อ่าน เขียน ในหัวข้อที่เกี่ยวข้องกับการใช้ชีวิตประจำวัน ตามบทเรียนที่เรียนได้

หัวข้อของแต่ละหน่วยการเรียนรู้

- Unit 1 Today is cloudy again
- Unit 2 He is on the Internet
- Unit 3 Jogging in the morning is my habit
- Unit 4 Is it convenient for you to live there
- Unit 5 I want to post a letter
- Unit 6 What is today's exchange rate
- Unit 7 This coat is not suitable for young people
- Unit 8 I have a cold
- Unit 9 Let's go to watch the ball game
- Unit 10 Have you ever been to Beijing before



**ระดับที่ 4**

ผู้ที่เหมาะกับการเรียนระดับนี้:

บุคคลที่สามารถพูดคุยเกี่ยวกับเรื่องการเรียนรู้และในการทำงานได้

**จุดประสงค์การเรียนรู้**

1. เรียนรู้คำศัพท์ **300** คำ หลักไวยากรณ์และรูปประโยค **40** หลัก, ประโยคที่ใช้บ่อย **450** ประโยค ในหัวข้อที่ใช้ในการเรียนและการทำงาน เช่น กิจกรรมในห้องเรียน, ประสบการณ์การเรียนรู้, ชีวิตนักศึกษา, การทำงาน, การเชิญแขก, เวลาว่าง, การวางแผนในวันหยุด เป็นต้น
2. สามารถฟัง พูด อ่าน เขียน ในหัวข้อที่เกี่ยวข้องกับการใช้ชีวิตประจำวัน ตามบทเรียนที่เรียนได้

หัวข้อของแต่ละหน่วยการเรียนรู้

- Unit 1 Now let's begin our class
- Unit 2 What's your major in the university
- Unit 3 Are you used to the campus life in China
- Unit 4 What do you want to do in the future
- Unit 5 What do you think of this company
- Unit 6 What is the enrolling procedure?
- Unit 7 Wish you good luck with your work Cheers
- Unit 8 Which country do you plan to study in
- Unit 9 Our class will go on an outing this weekend
- Unit 10 It's weekend again. Do you have any plans





ระดับที่ 5

ผู้ที่เหมาะกับการเรียนระดับนี้:

ผู้ที่สามารถสื่อสารในชีวิตประจำวันด้วยคำกริยาประโยคที่ซับซ้อนขึ้นได้

จุดประสงค์การเรียนรู้

1. เรียนรู้คำศัพท์ 300 คำ หลักไวยากรณ์และรูปประโยค 40 หลัก, ประโยคที่ใช้บ่อย 450 ประโยค ในหัวข้อที่ใช้ในการปฏิสัมพันธ์สุกมิตร เช่น พูดคุยถึงความสนใจและนิสัย การเชื้อเชิญ, การนัดหมาย, การเป็นแขก, การเล่นเกม รายการโทรทัศน์ เป็นต้น
2. สามารถฟัง พูด อ่าน เขียน ในหัวข้อที่เกี่ยวข้องกับการใช้ชีวิตประจำวัน ตามบทเรียนที่เรียนได้

หัวข้อของแต่ละหน่วยการเรียนรู้

- Unit 1 How well do you play video games
- Unit 2 Let's go to see the acrobatics show tonight
- Unit 3 She has a slender figure
- Unit 4 Till we meet
- Unit 5 You are welcome to our home
- Unit 6 He is an extrovert while I am an introvert
- Unit 7 Did you watch the match yesterday
- Unit 8 What kind of people do you like to make friends with
- Unit 9 What kind of TV programs do you like to watch
- Unit 10 I'll certainly pass on the message



ระดับที่ 6

ผู้ที่เหมาะกับการเรียนระดับนี้:

ผู้ที่สามารถพูดคุยในสถานการณ์ต่างๆ ได้อย่างถูกต้อง และสามารถพูดคุยเรื่องราวสำคัญในชีวิตประจำวันได้

จุดประสงค์การเรียนรู้

1. เรียนรู้คำศัพท์ 300 คำ หลักไวยากรณ์และรูปประโยค 40 หลัก, ประโยคที่ใช้บ่อย 450 ประโยค เพื่อเสริมทักษะการสื่อสารโดยรวม เช่น: สภาพอากาศ เทศกาลวันหยุด, พักโรงแรม, การบริการ, ค้นหาข้อมูล, การนัดหมาย, คอมพิวเตอร์และอินเทอร์เน็ต
2. สามารถฟัง พูด อ่าน เขียน ในหัวข้อที่เกี่ยวข้องกับการใช้ชีวิตประจำวัน ตามบทเรียนที่เรียนได้

หัวข้อของแต่ละหน่วยการเรียนรู้

- Unit 1 It is very comfortable all the year round in our country
- Unit 2 I want to celebrate the Spring Festival night now
- Unit 3 We usually stay in a four-star hotel
- Unit 4 What hairstyle do you like
- Unit 5 You can find these information on the Internet
- Unit 6 What is today's exchange rate
- Unit 7 What do you plan to do during the summer vacation
- Unit 8 Drinking too much is bad for your health
- Unit 9 Have you received my e-mail
- Unit 10 There is something wrong with the TV set





## กลุ่มผู้ใช้งานในปัจจุบัน

สถาบันขงจื้อ 65 แห่งทั่วโลก

ในประเทศไทย 13 แห่ง ประกอบด้วย

- สถาบันขงจื้อ มหาวิทยาลัยขอนแก่น
- สถาบันขงจื้อ มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง
- สถาบันขงจื้อ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์
- สถาบันขงจื้อ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่
- สถาบันขงจื้อ มหาวิทยาลัยราชภัฏบ้านสมเด็จ
- สถาบันขงจื้อ มหาวิทยาลัยมหาสารคาม
- สถาบันขงจื้อ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนดุสิต
- สถาบันขงจื้อ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตภูเก็ต
- สถาบันขงจื้อ เทศบาลเบตง
- สถาบันขงจื้อ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์
- สถาบันขงจื้อ มหาวิทยาลัยบูรพา
- สถาบันขงจื้อ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
- สถาบันขงจื้อ โรงเรียนไทรมิตรวิทยาลัย



มหาวิทยาลัยเอกชนในประเทศไทย

- มหาวิทยาลัยหอการค้าไทย

## ประโยชน์จากการใช้บทเรียนมัลติมีเดียของ Great Wall Chinese

1. หลักสูตรได้มาตรฐาน หลักสูตรนี้ได้รับการออกแบบจาก 3 มหาวิทยาลัยชื่อดังในปักกิ่งคือ มหาวิทยาลัยภาษาและวัฒนธรรมปักกิ่ง (Beijing Language and Culture University) มหาวิทยาลัยปักกิ่ง (Peking University) และมหาวิทยาลัยครูปักกิ่ง (Beijing Normal University) อีกทั้งยังได้รับการรับรองจากทาง สำนักงานคณะกรรมการภาษาจีนระหว่างประเทศ หรือ HANBAN (The office of Chinese language council international) ทำให้มั่นใจได้ว่าหลักสูตรนี้เป็นหลักสูตรที่ได้มาตรฐานและมีคุณภาพ
2. เนื้อหาบทเรียนถูกจัดเรียงไว้เป็นขั้นเป็นตอน โดยเริ่มจากสิ่งที่อยู่ใกล้ตัว เช่น ข้อมูลส่วนตัว ไปยังเนื้อหาในเรื่องที่ไกลตัวขึ้นซึ่งสอดคล้องกับหลักสูตรแนวใหม่ของ HANBAN
3. เสียงประกอบบทเรียนเป็นสำเนียงปักกิ่งโดยแท้จริง ทั้งเรื่องน้ำเสียง ความเร็ว การใส่อารมณ์ในการพูด อีกทั้งแบ่งแยกเสียงตัวละครชัดเจน ทำให้มีความหลากหลายในการฝึกฟัง



4. เนื้อบทเรียนไม่น่าเบื่อจำเจ มีการสอดแทรกอารมณ์ขันลงไป ทำให้ผู้เรียนเกิดความสนุกสนาน
5. มีแบบทดสอบการพูดที่ได้มาตรฐานและมีการประเมินผลชัดเจน สามารถฟังเข้าใจและแก้ไขได้ด้วยตัวเอง
6. มีการจำลองสถานการณ์เพื่อฝึกการสนทนา โดยผู้เรียนสามารถใช้ข้อมูลของตัวเองในการโต้ตอบได้ ซึ่งการเรียนลักษณะนี้จะทำให้ผู้เรียนกล้าแสดงออกและกล้าพูดมากขึ้น
7. มีการสรุปประโยคสำคัญที่ใช้กับสถานการณ์ต่างๆ ให้พร้อมด้วยแบบฝึกหัด
8. มีการสรุปหลักไวยากรณ์สำคัญประจำบทไว้พร้อมด้วยแบบฝึกหัด
9. มีการสรุปคำศัพท์ใหม่ประจำบทพร้อมด้วยแบบฝึกหัด
10. มีการสอนวิธีการเขียนตามลำดับขีดและทิศทางการเขียนที่ถูกต้อง โดยผู้เรียนสามารถเขียนตามได้พร้อมด้วยแบบฝึกหัด
11. มีการสอนพินอินประจำทุกบท ทำให้ผู้เรียนไม่ลืมนิพินอินที่เคยเรียนมาแล้ว
12. มีแบบทดสอบแยกต่างหากจากแบบฝึกหัด ซึ่งในแบบทดสอบนี้ หากทำคะแนนได้ต่ำกว่า 70% จะต้องกลับไปเรียนในบทเรียนในส่วนของการฝึกทักษะนั้นใหม่
13. มีระบบ LMS ผู้สอนสามารถติดตามความก้าวหน้าในการเรียนของผู้เรียนได้ (สำหรับรุ่น Internet และ Intranet)
14. มีสื่อการสอนครบวงจร ไม่ว่าจะเป็น บทเรียนมัลติมีเดีย (ทั้งรูปแบบ Internet, Intranet และ CD ROM) หนังสือเรียน แบบฝึกหัด ซีดีเสียง สามารถประยุกต์ใช้งานได้ตามความเหมาะสม

### ความต้องการของระบบ

#### ความต้องการขั้นต่ำของระบบที่ติดตั้งบทเรียนมัลติมีเดีย Great Wall Chinese

	ความต้องการด้านฮาร์ดแวร์ขั้นต่ำ	ความต้องการด้านฮาร์ดแวร์
เครื่องผู้เรียน	Win2k Profession+SP4, IE6.0	CPU: Intel Pentium 3 ขึ้นไป Memory: 512M
เครื่องเซิร์ฟเวอร์ (แม่ข่าย)	Win2k AdvServer+SP4, weblogic8.1	CPU: Intel Pentium 4 2.8GHz Memory: 1G
ฐานข้อมูล	Win2k AdvServer+SP4, Oracle 8.17	CPU: Intel Pentium 4 2.8GHz Memory:1G





## ประเภทผลิตภัณฑ์ของ Great Wall Chinese

เพื่อตอบสนองความต้องการและความพร้อมของอุปกรณ์ที่หลากหลาย ดังนั้นเราจึงมีผลิตภัณฑ์ให้ผู้ใช้เลือกใช้ได้ตามความเหมาะสม ซึ่งแบ่งเป็น

### 1. รุ่น Internet (ระบบ LMS และบทเรียนมัลติมีเดีย)

เหมาะสำหรับองค์กรที่มีคนใช้งานไม่มากหรือไม่บ่อย และผู้ที่ต้องการเรียนภาษาจีนทั่วไป โดยรุ่น Internet นี้จะเป็นการเรียนผ่านระบบ Internet ซึ่งมี Server อยู่ในประเทศไทย (<http://th.greatwallchinese.cn>) ทำให้มั่นใจได้ในเรื่องของการเข้าถึงข้อมูลได้รวดเร็ว ซึ่งนอกจากจะมีบทเรียนคุณภาพดังที่กล่าวมาข้างต้นแล้ว ยังมีระบบ LMS (Learning Management System) ที่ให้ผู้สอนสามารถสั่งงานผู้เรียนและดูบันทึกความก้าวหน้ารวมถึงผลคะแนนในการทำแบบฝึกหัดผ่านทางระบบ Internet อีกทั้งยังสามารถเข้าไปดูว่าผู้เรียนทำแบบฝึกหัดผิดข้อไหน และเลือกตัวเล็อกไหนก่อนได้อีกด้วย เหมาะสำหรับใช้ร่วมกับการเรียนการสอนในห้องเรียน (Blended Learning) และ การเรียนด้วยตัวเอง (self-E-Learning)

### 2. รุ่น Intranet (ระบบ LMS และบทเรียนมัลติมีเดีย)

เหมาะสำหรับองค์กรที่มีคนใช้งานจำนวนมากและบ่อยๆ โดยรุ่น Intranet นี้จะเป็นการเรียนผ่านระบบ Intranet ขององค์กร (ระบบจะถูกติดตั้งอยู่ที่ Server ขององค์กร) เหมาะสำหรับองค์กรที่มีการอบรมเรื่องภาษาจีนอยู่บ่อย และมีห้องคอมพิวเตอร์ในองค์กร ซึ่งนอกจากจะมีบทเรียนคุณภาพดังที่กล่าวมาข้างต้นแล้ว ยังมีระบบ LMS (Learning Management System) ที่ให้ผู้สอนสามารถสั่งงานผู้เรียนและดูบันทึกความก้าวหน้าของผู้เรียนรวมถึงผลคะแนนในการทำแบบฝึกหัดผ่านทางระบบ Intranet เหมาะสำหรับใช้ร่วมกับการเรียนการสอนในห้องเรียน (Blended Learning) และ ให้ผู้เรียนทบทวนความรู้ด้วยตนเอง

### 3. รุ่น CD-ROM (ระบบ LMS ขนาดเล็กและบทเรียนมัลติมีเดีย)

เหมาะสำหรับองค์กรขนาดเล็กหรือนุคคลที่ต้องการศึกษาภาษาจีน โดยรุ่น CD-ROM นี้จะใช้เครื่องคอมพิวเตอร์ เหมาะสำหรับองค์กรที่มีการอบรมเรื่องภาษาจีนอยู่บ่อย และมีห้องคอมพิวเตอร์ในองค์กร ซึ่งนอกจากจะมีบทเรียนคุณภาพดังที่กล่าวมาข้างต้นแล้ว ยังมีระบบ Mini-LMS ที่จะมีการบันทึกการใช้งานและผลคะแนนการทำแบบฝึกหัดล่าสุดของผู้เรียน เพื่อให้ผู้สอนสามารถสั่งงานผู้เรียนและดูบันทึกความก้าวหน้าของผู้เรียนได้ตลอดเวลาผ่านระบบ Internet เหมาะสำหรับใช้ร่วมกับการเรียนการสอนในห้องเรียน (Blended Learning) และ ให้ผู้เรียนทบทวนความรู้ด้วยตนเอง





## สื่อประกอบการเรียน

### 1. หนังสือเรียน Great Wall Chinese และ ซีดีเสียง (Text Book & Audio CD)

เป็นหนังสือประกอบกับบทเรียนมัลติมีเดียของ Great Wall Chinese แบ่งเป็นระดับละ 1 เล่ม ทั้งหมด 6 เล่ม โดยเนื้อหาในหนังสือประกอบด้วยคำศัพท์ใหม่และบทสนทนาทั้งหมด ซึ่งเป็นเนื้อหาเดียวกันกับในบทเรียนมัลติมีเดีย

### 2. หนังสือแบบฝึกหัด Great Wall Chinese (Work Book)

เป็นหนังสือแบบฝึกหัดประกอบบทเรียนมัลติมีเดียของ Great Wall Chinese แบ่งเป็นระดับละ 1 เล่ม ทั้งหมด 6 เล่ม โดยเนื้อหาในหนังสือประกอบด้วยคำอธิบายเรื่องการฝึกทักษะทั้ง 5 หัวข้อของบทเรียนมัลติมีเดียและแบบฝึกหัด ซึ่งเป็นเนื้อหาเดียวกับในแบบฝึกหัดมัลติมีเดีย และได้เพิ่มเติมคำอธิบายและแบบฝึกหัดเข้าไปด้วย ทำให้ผู้เรียนได้ฝึกหัดทักษะที่หลากหลาย





## การทดสอบเพื่อรับประกาศนียบัตร

เนื่องจากผู้เรียนหลักสูตรของ **Great Wall Chinese** นั้นมีรูปแบบหลากหลาย ไม่ว่าจะเป็นรูปแบบการเรียนในห้อง หรือการเรียนด้วยตนเอง ทำให้ทางสถาบัน **Great Wall Chinese** จำเป็นต้องมีข้อสอบกลางเพื่อวัดความรู้ของผู้เรียนว่ามีความรู้ตามมาตรฐานของหลักสูตรหรือไม่ โดยการทดสอบสามารถทำได้โดยใช้ข้อสอบกลางโดยตรงหรือการแทรกข้อสอบลงไปข้อสอบขององค์กรที่ใช้อยู่ก็ได้

## ความสามารถเบื้องต้นของบัญชีประเภทต่างๆ ของโปรแกรม Great Wall Chinese รุ่น Intranet

### บัญชีผู้เรียน

- สามารถเข้าเรียนบทเรียนและทำแบบฝึกฝน ตามโมดูลการเรียนที่กล่าวไว้ข้างต้น
- สามารถดูบันทึกต่างๆ ของตนเองได้

### ผู้สอน

- สามารถเข้าเรียนบทเรียนและทำแบบฝึกฝน ตามโมดูลการเรียนที่กล่าวไว้ข้างต้น เพื่อใช้สอนในห้องเรียน
- สามารถดูข้อมูลนักเรียนและบันทึกความก้าวหน้าของผู้เรียนทุกคนได้

### ผู้คุมระบบ

- สามารถเปิดบัญชีผู้เรียน ผู้สอน และกำหนดบทเรียนให้แก่ผู้เรียนได้
- ดูบันทึกความก้าวหน้าของผู้เรียน กำหนดสิทธิให้แก่บัญชีผู้ใช้ คุณสมบัติต่างๆ ของระบบได้





# ภาคผนวก

บทวิจัยเรื่อง การใช้งานรูปแบบการเรียนการสอนมัลติมีเดียของ **Great Wall Chinese** ใน  
ห้องเรียนหลักสูตรระยะสั้นสำหรับนักเรียนไทย  
(“Great Wall Chinese” Multi-dimensional Pedagogical Mode A case study in Short  
term Thailand Students)







## การใช้งานรูปแบบการเรียนการสอนมัลติมีเดียของ Great Wall Chinese ใน ห้องเรียนหลักสูตรระยะสั้นสำหรับนักเรียนไทย

เตียงจิววิน

Central University for Nationalities, Institute of International Education

### บทคัดย่อ:

ตามที่ได้มีการผลักดันเผยแพร่การเรียนภาษาจีนในระดับนานาชาติแล้ว การเรียนการสอนภาษาจีนสำหรับชาวต่างชาติก็ได้เข้าสู่ช่วงของการพัฒนาอย่างรวดเร็ว ในขณะที่รูปแบบการเรียนอย่างดั้งเดิมนั้นก็ไม่สามารถตอบสนองความต้องการต่อสถานการณ์การเรียนรู้แบบใหม่ได้ เพื่อพัฒนาประสิทธิภาพและประสิทธิผลในการเรียนการสอนภาษาจีน ทำให้พวกเราจำเป็นต้องพัฒนารูปแบบการเรียนการสอนใหม่ ดังนั้นพวกเราจึงใช้รูปแบบการสอนภาษาจีนสำหรับชาวต่างประเทศรูปแบบใหม่ที่ชื่อ **Great Wall Chinese** ซึ่งมีพื้นฐานการพัฒนามาจากระบบการเรียนการสอนแบบอินเตอร์เน็ตมาใช้ในการเรียนการสอนในห้องเรียน และเป็นเรื่องน่ายินดียิ่งที่พวกเราได้ค้นพบรูปแบบการสอนที่สามารถใช้งานได้จริง และเป็นบทเรียนที่ทำให้มีความก้าวหน้าขึ้นอย่างรวดเร็วในระยะสั้นชื่อว่า **Great wall Chinese** จากการใช้งานจริงได้พิสูจน์ว่ารูปแบบการเรียนใหม่นี้มีส่วนช่วยในการพัฒนาประสิทธิภาพในการเรียนและคุณภาพการเรียนการสอนในห้องเรียนอย่างแท้จริง ควรค่าแก่การเผยแพร่และนำไปใช้งานจริงในวงการการเรียนการสอนภาษาจีนให้แก่ชาวต่างชาติ

**คำสำคัญ:** การเรียนการสอนภาษาจีนสำหรับชาวต่างชาติ  
รูปแบบการเรียนการสอนมัลติมีเดีย **Great Wall Chinese**  
มัลติมีเดีย      ก้าวหน้าอย่างรวดเร็วในเวลาอันสั้น      การฝึกในห้องเรียน

### หนึ่ง บทนำ

ตามที่ได้มีการเริ่มต้นผลักดันและเผยแพร่การเรียนภาษาจีนให้เป็นที่รู้จักในระดับนานาชาติแล้ว การเรียนการสอนภาษาจีนสำหรับชาวต่างชาติก็ได้เข้าสู่ช่วงของการพัฒนาอย่างรวดเร็ว อย่างไรก็ตาม ในปัจจุบันรูปแบบการเรียนการสอนที่ใช้อยู่ในวงการการสอนภาษาจีนสำหรับชาวต่างชาติทั้งหมดยังคงค่อนข้างเรียบง่าย ทำให้ไม่สามารถตอบสนองความต้องการต่อสถานการณ์การเรียนการสอนภาษาจีนสำหรับชาวต่างชาติแบบใหม่ได้ (ซุหย่งหวา 1999, จ้าวจินหมิง 2005) หลายปีมานี้ เพื่อพัฒนาประสิทธิภาพและประสิทธิผลในการเรียนการสอนภาษาจีน วงการการเรียนการสอนภาษาจีนได้ให้ความสำคัญต่อการวิจัยรูปแบบการเรียนการสอน โดยเฉพาะ เพื่อหาแนวคิดแห่งการเรียนรู้รูปแบบใหม่

ด้วยเหตุนี้ เพื่อพัฒนาคุณภาพการเรียนการสอนในห้องเรียน, รูปแบบการเรียนการสอนในห้องที่หลากหลายและตอบรับต่อความต้องการที่แตกต่างกันของนักเรียน ในการสอนภาษาจีนให้แก่ชาวต่างชาติของสถาบันการศึกษานานาชาติ มหาวิทยาลัยชนชาติจีน ภายใต้การสนับสนุนของท่านคณะบดีสถาบัน นายอู้อิงฮุย





ทำให้ทางสถาบันได้นำระบบการเรียนการสอนแบบมัลติมีเดียรุ่น **Intranet** ของ **Great Wall Chinese** เข้ามาในช่วงปลายปี **2550** และในช่วงฤดูใบไม้ผลิของปี **2551** ได้ใช้งานรูปแบบการเรียนแบบมัลติมีเดียของ **Great Wall Chinese** ในการเรียนการสอนระยะสั้นของนักเรียนชาวไทยที่ทางกระทรวงศึกษาธิการของไทยจัดส่งมา “**Great Wall Chinese**” เป็นโครงการสำคัญที่ในสองปีที่ผ่านมา **HANBAN (The Office of Chinese Language Council International)** วางแผน รวบรวมทีมงาน พัฒนา ดำเนินการซึ่งเป็นรูปแบบการเรียนรู้ภาษาจีนแบบใหม่ที่ใช้มัลติมีเดียระบบ **Intranet** ในการพัฒนา โดยภายในเวลา **6** สัปดาห์ ภายใต้ความสนับสนุนของอาจารย์ผู้สอนสองท่านและเจ้าหน้าที่ด้านเทคนิคของ **Great Wall Chinese Center** ได้ร่วมมือกันสำรวจถึงวิธีการนำรูปแบบการเรียนการสอนภาษาจีนของ **Great Wall Chinese** ออกมาใช้ได้อย่างมีประสิทธิภาพสูงสุดในช่วงระยะเวลาการเรียนระยะสั้น เรื่องที่น่ายินดีคือในระหว่างที่ทำการทดสอบนั้นพวกเราได้พัฒนาอย่างไม่หยุดยั้งจนสุดท้ายจึงได้ผลลัพธ์ที่ดีขึ้น

## สอง เป้าหมายการเรียนการสอน คุณภาพหลักสูตรกับเนื้อหาการเรียนรู้อ

### 21 เป้าหมายการเรียนการสอน

นักเรียนชาวไทยจำนวน **16** คนนี้ส่วนมากอายุ **15-16** ยังไม่บรรลุนิติภาวะ นักเรียนเหล่านี้ตอนเรียนที่เมืองไทยเลือกเรียนสายศิลป์ภาษาจีน เรียนภาษาจีนมาได้หนึ่งถึงสองปีแล้ว ส่วนมากเวลาเรียนภาษาจีนต่ำกว่า **240** คาบ เมื่อตอนอยู่ที่เมืองไทย นอกจากจะเรียนภาษาจีนที่โรงเรียนแล้ว เวลาอื่นๆ ล้วนไม่ได้ใช้ภาษาจีน ในกลุ่มนักเรียนชาวไทยนี้มี **1** คนที่เคยมาเรียนที่ปักกิ่งเป็นเวลา **2** สัปดาห์ นอกนั้นก็เพิ่งเคยมาประเทศจีนเป็นครั้งแรก

จากการทดสอบแบ่งชั้นเรียน นักเรียน **5** คนมีมาตรฐานต่ำ ทักษะสื่อสารด้านการพูดเกือบจะเป็นศูนย์ จึงต้องไปเข้าร่วมชั้นเรียนอื่น ส่วนนักเรียนที่เหลือจำนวน **11** คน มาตรฐานดี ทักษะสื่อสารด้านการพูดค่อนข้างสูง แต่ก็จำกัดเพียงฟังรู้เรื่อง ตอบข้อมูลส่วนบุคคลง่ายๆ ได้ จึงรวมเป็นห้องเรียนหนึ่งห้อง แบ่งเป็นเพศชาย **5** คน เพศหญิง **6** คน

เนื่องจากผู้ที่ยังไม่บรรลุนิติภาวะทำให้มีความสามารถในการเรียนตัวเองให้เรียนก่อนข้างต่ำ ความสามารถในการบังคับตัวเองยังไม่มีดี อาจารย์ผู้สอนจำเป็นต้อง เพาะบ่มความสนใจและกระตุ้นความอยากเรียนของนักเรียน ระหว่างอบรมในห้องเรียน เพื่อรักษาความกระตือรือร้นอยากเรียนของนักเรียนให้อยู่ในระดับสูง ให้มีสมาธิอยู่กับการเรียนในห้องเรียน เพื่อให้บรรลุถึงจุดประสงค์การเรียนตามแผนการสอนที่เตรียมไว้ ซึ่งก็คือการพัฒนาระดับการฟังพูดภาษาจีนให้ก้าวหน้าขึ้นอย่างรวดเร็ว ยังมีอีกเหตุผลหนึ่งคือ กลุ่มนักเรียนมักจะเรียนรู้โดยวิธีความคิดเป็นรูปธรรม ดังนั้นการแสดงให้เห็นด้วยสิ่งที่รับได้ด้วยตาและการอธิบายเสริม ก็จะมีส่วนช่วยนักเรียนอย่างมากต่อความเข้าใจในเนื้อหาที่เรียนมาและนำไปใช้งานได้อย่างถูกต้อง





## 22 รูปแบบหลักสูตร

หลักสูตรนี้เป็นหลักสูตรการเรียนภาษาจีนระยะสั้นห้าสัปดาห์ นักเรียนชาวไทยจำนวน 16 คนใช้เวลาปีภาคเรียนมาเรียนระยะสั้นที่ประเทศจีน โดยมีจุดมุ่งหมายคือ ต้องการพัฒนาทักษะการฟังพูดภาษาจีนของตัวเองในช่วงการเรียนระยะสั้นนี้ และท่องเที่ยวสถานที่ท่องเที่ยวในเมืองปักกิ่ง สัมผัสวัฒนธรรมจีน เมื่อรวมจุดมุ่งหมายในการเรียนของนักเรียนแล้ว พวกเราจึงกำหนดเป้าหมายหลักสูตรให้เน้นฝึกฝนทักษะด้านฟังพูดเป็นหลัก เพื่อพัฒนาทักษะการฟังพูดของนักเรียนอย่างรวดเร็ว ในขณะที่เดียวกันก็ให้ความสำคัญต่อการฝึกฝนการอ่านและเขียน

## 23 เนื้อหาการเรียนการสอน

ตามการจัดการเรียนการสอนของมหาวิทยาลัย พวกนักเรียนจะได้เรียนวิชาภาษาจีนเวลา 9.00 - 12.00 ทุกวันจันทร์ถึงวันศุกร์ ส่วนช่วงบ่ายจะเรียนวิชาวัฒนธรรมจีนสองครั้ง ส่วนช่วงเวลาอื่นให้นักเรียนทำกิจกรรมอิสระ

แผนการเรียนที่วางไว้คือ เรียนระดับที่ 2 ของ **Great Wall Chinese** จบภายใน 5 สัปดาห์ ประกอบด้วย 10 หน่วยการเรียน 30 บทเรียน แต่ละสัปดาห์เรียนจบ 2 หน่วยการเรียน และจะต้องเข้าใจถึงคำศัพท์ 280 คำที่อยู่ในบทเรียนและคำศัพท์เพิ่มเติมของแต่ละบทเรียน คำศัพท์ทั้งสองอย่างรวมกันมีประมาณ 350 คำ สามารถใช้หลักไวยากรณ์ 30 หัวข้อที่เรียนจากหนังสือ ได้อย่างถูกต้อง สามารถสื่อสารกับบุคคลอื่นได้ถึงหัวข้อที่เกี่ยวข้องกับเรียนจากในหนังสือเช่น ข้อมูลส่วนตัว ครอบครัว ชีวิตประจำวัน ชีวิตในโรงเรียน สามารถแสดงออกถึงความต้องการส่วนบุคคลเบื้องต้นได้ เช่น ถามทาง โดยสารรถประจำทาง ขอความช่วยเหลือ เป็นต้น

หลังจากจบหลักสูตรแล้ว ผู้เรียนจะต้องมีความสามารถถึง จุดมุ่งหมายระดับสองตามกฎ “โครงสร้างหลักสูตรการเรียนการสอนภาษาจีนนานาชาติที่ใช้ร่วมกัน” (**International Curriculum for Chinese Language Education**) ของ HANBAN ได้ประกาศไว้ ซึ่งประกอบด้วย ผู้เรียนต้องเข้าใจ ข้อมูลภาษาเบื้องต้นในชีวิตประจำวันหรือสิ่งที่เกี่ยวข้องกับตัวเรา เข้าใจถึงรูปแบบประโยคเบื้องต้น สามารถแต่งประโยคง่ายๆ ได้ ทำการบรรยายถึงสิ่งของแบบง่ายๆ ได้ ใช้รูปแบบที่ไม่ซับซ้อน มาดำเนินการสื่อสารภาษาได้ เริ่มเพาะบ่มความเชื่อมั่นและความสนใจในภาษาจีน เริ่มเข้าสู่แผนการเรียนการสอนการสื่อสารการเรียนรู้ระดับง่ายในการเรียนระดับต้น การเรียนรู้แบบปฏิสัมพันธ์(การโต้ตอบกัน) การเรียนรู้แบบทรัพยากรกับการเรียนรู้แบบข้ามสาขาวิชา เริ่มต้นเข้าใจถึงความรู้วัฒนธรรมของประเทศจีน เริ่มมีจิตสำนึกต่อวัฒนธรรมและทัศนวิสัยที่เป็นสากล



## สาม รูปแบบการเรียนการสอนในห้องเรียนโดยใช้สื่อมัลติมีเดียของ Great Wall Chinese

### 31 สื่อการเรียนการสอน

พวกเราใช้หลักสูตรระดับที่สองของ **Great Wall Chinese** ในห้องเรียน และมีบทเรียนมัลติมีเดียรุ่น **Intranet** ของ **Great Wall Chinese** เข้ามาช่วยการเรียนการสอนโดยผ่านทางระบบ **Intranet** ของมหาวิทยาลัย เวลาเลิกเรียนใช้หนังสือเรียนและแบบฝึกหัดมาทบทวนบทเรียน หรือสามารถใช้ห้องสมุดอิเล็กทรอนิกส์ของมหาวิทยาลัยมาทำการเรียนเพื่อเตรียมตัวสำหรับบทเรียนล่วงหน้าหรือทบทวนบทเรียนย้อนหลัง

### 32 วิธีการเรียน

อาจารย์สองท่านสอนร่วมกัน อาจารย์ท่านหนึ่งรับผิดชอบเรื่องด้านการบรรยายเนื้อหาใหม่ อาจารย์อีกท่านหนึ่งรับผิดชอบเรื่องการทบทวนเนื้อหาเก่า ตั้งแต่วันจันทร์ถึงวันพฤหัสบดี อาจารย์ผู้บรรยายจะเข้าระบบมัลติมีเดียของ **Great Wall Chinese** ในคาบที่ 2-3 ในส่วนของในคาบที่ 2-3 ในส่วนของการทำความเข้าใจในภาพรวม (**Overall Comprehension**), การเลียนแบบอ่านตาม (**Repeating and Imitating**), บันทึกเสียงเพื่อเปรียบเทียบกับคำอ่าน (**Comparing the Recordings**), การจำลองสถานการณ์ในสถานการณ์จริง (**Mock Social Situation**) เพื่อมาช่วยเหลือการเรียนในห้องเรียน ทำการเรียนรู้อ่านและฝึกฝนคำศัพท์ ไวยากรณ์และบทสนทนาใหม่ โดยฝึกฝนทักษะฟังพูดเป็นหลัก ส่วนอาจารย์ผู้ทบทวนจะใช้เวลาคาบแรกของทุกวันเพื่อฝึกฝนและทบทวนเนื้อหาที่เรียนเมื่อวาน โดยใช้ทั้งบทเรียนมัลติมีเดียและหนังสือแบบฝึกหัด เน้นทักษะอ่านเขียนเป็นหลัก ในวันศุกร์ทั้งสามคาบจะใช้อาจารย์ผู้ทบทวนมาทำการฝึกหัดและทบทวนเนื้อหาที่ได้เรียนไปทั้งสัปดาห์เพื่อพัฒนาทักษะโดยรวม

### 33 ขั้นตอนการเรียนการสอน

#### 331 การเรียนเนื้อหา

1) ขั้นตอนอบอุ่นร่างกาย: ขั้นตอนแรกต้องถามคำถามที่เกี่ยวข้องกับบทสนทนาในหน่วยการเรียนนั้นๆ เพราะในหนังสือเรียน **Great Wall Chinese** นั้นใช้ตัวละครเป็น นักศึกษาชาวต่างชาติที่มาเรียนที่จีน เช่น ไมเคิล, แมรี่, คิมแตซัง, คาซุโกะ, เฟย์และเพื่อนๆ ชาวจีนของพวกเขา เช่น จางหยวนหยวน, จ้าววีหลาน, หวังหยาง, หลี่ตงเซิง มาร่วมกันทำกิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับเนื้อหาของบทตั้งแต่ต้นจนจบ ตัวละครมีลักษณะเด่น เนื้อหาที่น่าสนใจ เต็มไปด้วยกลิ่นอายการใช้ชีวิตในเมืองจีน ดังนั้น ในขั้นตอนการนำเข้าสู่บทเรียน พวกเราจึงต้องตั้งคำถาม เช่น วันนี้ใครเจอกับใคร? ไมเคิลวันนี้ไปไหน? เป็นต้น นอกจากนี้ยังเป็นการเตรียมตัวนักเรียนให้พร้อมที่จะฟังในเนื้อหาบทสนทนาถัดไป



## 2) ตามรูปแบบการสอนมัลติมีเดียในห้องเรียน: เข้าสู่ระบบ เปิด “การทำความเข้าใจในภาพรวม”

2-3 รอบ โดยก่อนที่จะเปิดแต่ละรอบนั้น ผู้สอนต้องถามคำถามตามเนื้อหาบทสนทนา เพื่อให้ นักเรียนมีจุดมุ่งหมายในการฟัง หลังจากฟังแล้วก็ให้นักเรียนตอบคำถาม ใช้ทดสอบความเข้าใจของนักเรียน อาจารย์สามารถตั้งคำถามแบบเปิดตามเนื้อหาของภาพการ์ตูนได้ เพื่อให้นักศึกษาได้เกิดประสิทธิผลดังนี้ กระบวนการคิดและปรึกษากัน ปลูกเร้าความสนใจ คำนึงเคยบทเรียน เข้าใจขอบเขตของภาษา ค้นพบจุดยากสามารถแยกแยะจุดสำคัญได้

จากนั้นเปลี่ยนสื่อการสอนมาเป็นรูปแบบ **PPT (power Point)** แสดงคำศัพท์ในบทเรียน อาจารย์นำอ่านหนึ่งรอบ และให้นักเรียนทั้งหมดอ่านตามด้วยสำเนียงที่ถูกต้อง จากนั้นให้นักเรียนอ่านทีละคนอีกรอบหนึ่งเพื่อให้ได้สำเนียงที่ถูกต้อง หลังจากนั้นเข้าสู่การฝึกใช้คำศัพท์ โดยปกติแล้วอาจารย์จะถามแล้วให้นักเรียนใช้ศัพท์ที่ได้เรียนมาทั้งหมดมาตอบ หรือ อาจารย์พูดถึงขอบเขตของภาษามาอย่างหนึ่ง ให้นักเรียนใช้คำศัพท์ที่เรียนมาพูดประโยคที่เหมาะสมคำศัพท์ที่ยังไม่เข้าใจแต่ละคำ ให้นักเรียนแบ่งเป็นกลุ่มฝึกฝนแบบถามตอบในชั้นตอนนี้ นักเรียนไม่เพียงเข้าใจถึงเสียงอ่าน ความหมายของคำศัพท์ อีกทั้งยังได้เรียนรู้วิธีการใช้คำศัพท์ในการสื่อสารอีกด้วย

เรียนการรวมคำศัพท์ ใช้เนื้อหาด้านไวยากรณ์ใช้ **PPT** มาทำการบรรยายเนื้อหา จากนั้นเปลี่ยนกลับมาเข้าระบบการเรียนของ **Great Wall Chinese** อีกครั้งหนึ่ง จากนั้นเปิด “การทำความเข้าใจในภาพรวม” เพื่อทดสอบนักเรียนว่ามีปัญหาด้านคำศัพท์หรือไวยากรณ์หรือไม่ เข้าใจเนื้อหาบทสนทนาทั้งหมดหรือไม่ เนื่องจากประโยคในบทเรียน ผู้เรียนได้ฝึกฝนซ้ำแล้วซ้ำอีกในส่วน “การทำความเข้าใจในภาพรวม” และ “คำศัพท์กับไวยากรณ์” เพื่อเป็นการเตรียมพื้นฐานสำหรับการเรียนส่วนสนทนา

ภายใต้การช่วยเหลือของบทเรียนมัลติมีเดีย หลังจากที่นักเรียนได้เข้าใจทั้งหมดและตอบคำถามแบบฝึกหัดได้แล้ว พวกเราก็กลับมาใช้วิธีแบบเดิม คือให้นักเรียนเปิดหนังสือเรียน อาจารย์อ่านนำ ให้นักเรียนทั้งห้องอ่านตาม และให้อ่านอีกครั้งโดยแบ่งกลุ่มอ่านเป็นชายหญิง ในช่วงที่นำนักเรียนเข้าสู่ขั้นตอนการอ่านตัวอักษรจีน ในสองขั้นตอนนี้ อาจารย์ต้องตั้งใจฟังการออกเสียงของนักเรียน ทำการแก้ไขเสียงที่ไม่ชัดเจนหรือสำเนียงที่ผิดเพี้ยนของนักเรียน จากนั้นแบ่งนักเรียนกลุ่มละสองคน ในเวลาห้านาที อ่านโดยแบ่งตามตัวละคร ท่องจำบทเรียน: ตอนนักเรียนแบ่งกลุ่มทำกิจกรรม อาจารย์ต้องเดินดูทั่วห้องตลอด แวะตรวจทุกกลุ่ม โดยใช้เวลาไม่นานเพื่อ ฟังสำเนียงการอ่านออกเสียงของนักเรียน ทำการแก้ไขเป็นรายบุคคล และเพื่อตรวจดูความก้าวหน้าของแต่ละกลุ่ม สามารถถามตอบเกี่ยวกับเนื้อหาหรือคำถามนอกเนื้อหาที่เตรียมตัวเสร็จเร็ว เพื่อให้ได้รับความรู้เพิ่มเติมและไม่รู้สึกเบื่อหน่าย หลังจากหมดเวลาห้านาทีแล้ว ให้แต่ละกลุ่มเวียนออกมาหน้าห้อง ทำการสนทนาโดยไม่ใช้หนังสือ ในระหว่างนี้อาจารย์สามารถให้คำติชมหรือถามคำถามนอกบทเรียนกับแต่ละกลุ่มได้ทันทีตามสถานการณ์ เพื่อเป็นการเตรียมตัวสำหรับการจำลองการสนทนาในสถานการณ์จริงในช่วงถัดไป





หลังจากที่นักเรียนเข้าใจถึงเนื้อหาบทเรียนแล้ว ทำการ การจำลองการสนทนาในสถานการณ์จริง หรือ อาจารย์จะออกแบบการแสดงตัวละครเอง จากนั้นแบ่งกลุ่มนักเรียนและทำการแสดงให้เสร็จ

ช่วงสัปดาห์สุดท้าย ให้ทำ “ การเลียนแบบอ่านตาม ” หรือ “ บันทึกลีขียงเพื่อเปรียบเทียบกับ การจำลอง ” นักเรียนแต่ละคนพูดคนละหนึ่งประโยค ให้นักเรียนตระหนักถึงการ ใช้สำเนียงที่ถูกต้องเป็นพื้นฐานการ สื่อสาร ในขั้นตอนนี่ก็เป็นขั้นตอนที่ให้นักเรียนทดสอบตัวเอง

รูปแบบการบ้านนอกเวลานั้นมีอยู่หลากหลาย สามารถให้นักเรียนทบทวนผ่านระบบ **Intranet** ของ **Great Wall Chinese** ในห้องสมุดอิเล็กทรอนิกส์ของมหาวิทยาลัย นอกจากนี้ยังสามารถให้นักเรียนทำ แบบฝึกหัดตามหนังสือก็ได้ แต่วิธีที่ดียิ่งกว่านี้คือให้นักเรียนใช้ข้อดีในการที่ได้มาเรียนที่ปักกิ่ง โดยใช้เนื้อที่ ได้เรียนมาทั้งหมดในชีวิตด้วยตนเอง ใช้ภาษาจีนในการติดต่อกับบุคคลอื่น รู้สึกสนุกสนานในการเรียนรู้

### 3.32 การเรียนแบบฝึกหัด

เข้าระบบ **Intranet** ฝึกฝนแบบปฏิสัมพันธ์ทดสอบความสามารถในการสนทนาตามสถานการณ์ของ นักเรียน จากนั้นทำแบบฝึกหัดโดยใช้ระบบแบบฝึกหัดมัลติมีเดียหรือ หนังสือแบบฝึกหัด จุดประสงค์ในการ เรียนแบบฝึกหัดเพื่อทบทวนบทเรียนเก่า ประเมินความก้าวหน้าในการเรียนรู้ของนักเรียน นอกจากเรียน เนื้อหาที่กำหนดไว้แล้ว อาจารย์สามารถเสริมเนื้อหาบางอย่างเข้าไปประกอบได้ตามความจำเป็นในการเรียนรู้

## สี่ ประโยชน์ของการเรียนการสอนในห้องโดยใช้ระบบมัลติมีเดียของ Great Wall Chinese

### 4.1 จุดเด่นในการเรียบเรียงบทเรียนของ Great Wall Chinese

**Great Wall Chinese** เน้นความสามารถในการสื่อสารภาษาจีนของผู้เรียนเป็นจุดประสงค์หลักในการ อบรม ตัวบทเรียนที่ทำการเรียบเรียงได้อย่างโดดเด่น ถือเป็นส่วนประกอบสำคัญของ “**Great Wall Chinese**” หนังสือเรียนชุดนี้แบ่งเป็นสามช่วงคือ การสื่อสารขั้นการดำรงชีพ, การสื่อสารขั้นการพัฒนาและการสื่อสาร แบบอิสระ เนื้อหาของแต่ละช่วงแบ่งเป็นทระดับ ระดับหนึ่งเล่ม เพื่อความสะดวกของนักเรียนที่มี พื้นฐานแตกต่างกันได้เลือกเรียน ในแต่ละระดับนั้นประกอบด้วยสัปดาห์การเรียน หัวข้อของแต่ละหน่วย ชัดเจน เนื้อหาของบทเรียนสามบท ในแต่ละหน่วยการเรียนจะครอบคลุมหัวข้อการสื่อสารของหน่วยนั้น ให้ เกิดการใช้งานในการสื่อสารในสถานการณ์ที่แตกต่างกัน หัวเรื่องชัดเจน อุดมด้วยเนื้อหา ไวยากรณ์ง่ายตาย ใช้ได้จริง หนังสือเรียนชุดนี้เหมาะสมเป็นอย่างมากสำหรับการเรียนการสอนในระยะสั้น พวกนักเรียนเห็นว่า สื่อการเรียนและหนังสือแบบฝึกหัดมีคุณค่าสูงยิ่ง มีสิบคนคิดว่าสื่อการสอนและแบบฝึกหัดนี้ดีมาก





## 4.2 ประโยชน์ส่วนเสริมของบทเรียนมัลติมีเดีย Great Wall Chinese

ใช้บทเรียนมัลติมีเดีย **Great Wall Chinese** ช่วยเหลือในห้อง ปรากฏให้เห็นถึงแนวคิดในการเรียนแบบ **“Child Center”** สนองต่อความต้องการหลากหลายรูปแบบอย่างเต็มที่ของนักเรียนที่แตกต่างกัน ซึ่งมีทั้งประเภทถนัดการฟังกับถนัดการมอง บทเรียนมัลติมีเดียชุดนี้ประกอบด้วยห้าโมดูลคือ “ความเข้าใจในภาพรวม”, “การเลียนแบบอ่านตาม”, “บันทึกเสียงเพื่อเปรียบเทียบกับเสียงจำลอง”, “การจำลองการสนทนาในสถานการณ์จริง” และ “แบบฝึกหัด” โดยรูปแบบพวกนี้ให้ความสามารถในการช่วยเหลือที่หลากหลายแก่การเรียนของนักเรียนและการเรียนการสอนในห้องเรียน เพิ่มประสิทธิภาพในการเรียนของนักเรียนและเพิ่มคุณภาพในการสอนในห้องเรียน วิธีการเรียนการสอนแบบนี้เป็นสิ่งที่ไม่ได้ในห้องเรียนสมัยเก่า

### 4.2.1 โมดูลความเข้าใจในภาพรวม ประกอบด้วยความสามารถด้านการรับรู้ด้วยตา การสื่อสารและการเรียนรู้ อย่างสนุกสนาน

โมดูลความเข้าใจในภาพรวมจะใช้ **Flash** ในการนำเสนอ นำเอาจากสภาพแวดล้อมที่ต้องใช้ทั้งหมดในบทสนทนาแสดงออกมาให้เห็น ไม่เพียงแต่มีเสียงพูดของตัวละครเท่านั้น แต่ยังรวมถึงสภาพแวดล้อมต่างๆ เช่น การแสดงอารมณ์ ท่าทาง คนที่เข้าร่วมสนทนา ในขณะเดียวกันอาจารย์สามารถตัดสินใจว่าจะเลือกแสดงตัวอักษรใน **Flash** หรือไม่ตามความก้าวหน้าของนักเรียนหรือระดับที่ต่างกัน ทำให้นักเรียนสามารถเข้าใจได้ง่ายขึ้นโดยการใช้ภาพ โดยเฉพาะการเรียนรู้ในระดับต้น ช่วยอำนวยความสะดวกในการสอนให้แก่อาจารย์อย่างมาก ลดเวลาในการสอนและการอธิบายเพิ่มเติมได้อย่างมาก ซึ่งจะทำให้นักเรียนเรียนรู้เข้าใจและสามารถใช้งานออกมาได้อย่างดี

การสนทนาในสถานการณ์จริง แสดงให้เห็นถึงการสื่อสารของภาษา การนำคำพูดและสถานการณ์ที่ใช้ในการพูดมาจำ สามารถกระตุ้นให้นักเรียนนำความรู้ด้านภาษาและเทคนิคที่ได้เรียนมาแล้วมาใช้ในสถานการณ์ใหม่ เพื่อเป็นการปูพื้นฐานสำหรับการสื่อสารอย่างแท้จริงในวันหน้า

ภาพการ์ตูนมีการที่เรียงร้อยเป็นเรื่องราวเป็นฉากต่อเนื่อง ให้ความประทับใจ และเพิ่มสีสันให้แก่ห้องเรียนเป็นอย่างมาก กระตุ้นความสนใจของนักเรียน ทำให้บรรลุถึงระดับการเรียนรู้อย่างสนุกสนานอย่างแท้จริง เสียงพากย์ด้วยคนจริงของตัวละครได้ชัดเจนเสียงอ่านที่มีเพียงเสียงเดียวของอาจารย์

### 4.2.2 ความสามารถของ การเลียนแบบอ่านและ บันทึกเสียงเพื่อเปรียบเทียบกับเสียงจำลอง เน้นในการออกเสียงให้ถูกต้อง

ช่วงหลายปีมานี้เส้นกราฟของการสอนออกภาษาจีนเสียงสำหรับชาวต่างชาติได้ตกลงมาอย่างมาก วิเคราะห์จากสาเหตุ พวกเราคิดว่า นอกจากทฤษฎีการสอนการสื่อสารที่เป็นตัวนำในการเน้นแต่ความคล่องแคล่วของการพูดแต่ละเลยการออกเสียงที่ถูกต้องแล้ว ยังมีรูปแบบการฝึกฝนการออกเสียงที่ตายซากทำ





ให้อารมณ์นักเรียนเมื่อหน้าได้ง่าย และกระทบต่อประสิทธิภาพในการเรียน ปรากฏการณ์นี้ได้ทำให้เกิดความวิตกกังวลต่อครู อาจารย์ผู้เชี่ยวชาญที่อยู่ในวงการการสอนภาษาจีนสำหรับชาวต่างชาติ เนื่องจากชั้นแรกถ้าหากปูพื้นฐานการออกเสียงไม่ดี จะทำให้เป็นปัญหาเรื้อรัง และแก้ไขได้ยากยิ่ง หลิวสวี (2000), หลินเทา (2002, อ้างถึงจ้าวจินหมิง 2005) และจ้าวจินหมิง (2005) ผู้เชี่ยวชาญทั้งสามท่านทยอยเขียนบทความเรียกร้องผู้สอนในวงการการเรียนการสอนภาษาจีนสำหรับชาวต่างชาติว่าอย่าละทิ้งให้ความสำคัญต่อวิธีการเรียนการสอนแบบดั้งเดิมที่เน้นการออกเสียง หลิวสวี (2000) ไม่เพียงแต่เสนอหลักการเรียนการสอน “ผสมรวมกันระหว่างระยะสั้นแบบรวมศูนย์และเข้มงวดระยะยาว การเรียนการสอนการออกเสียงควรจะเรียนตั้งแต่ต้นจนจบ” ยิ่งกว่านั้นยังเสนอวิธีการสอนที่เป็นรูปธรรมคือ “การผสมระหว่างการฟังการพูด ฟังก่อนพูดทีหลัง ใช้การลอกเลียนและฝึกฝนเป็นหลัก”

การสอนการออกเสียงที่ค่อยๆ ถูกละเลยไปในการเรียนการสอนในห้องเรียนที่ผ่านมา กลับได้รับการเน้นในหลักสูตร **Great Wall Chinese** การใช้โมดูล การเลียนแบบอ่านตามและบันทึกเสียงเพื่อเปรียบเทียบกับ การจำลอง เป็นการยึดตามหลักการเรียนการสอนการออกเสียงได้เป็นอย่างดี ชดเชยการเรียนการสอนในปัจจุบันที่ละเลยการสอนการออกเสียงที่ถูกต้อง ชักนำให้นักเรียนไม่เพียงแต่พูดได้แต่ต้องออกเสียงบนพื้นฐานถูกต้อง การบันทึกเสียงเพื่อเปรียบเทียบกับ การจำลองทำให้นักเรียนสามารถได้ยินเสียงของตัวเอง จากนั้นทำการเปรียบเทียบกับเสียงที่ถูกต้อง การฝึกแบบนี้สะดวกแก่การให้นักเรียนค้นพบปัญหา แก้ไขการออกเสียงให้ถูกต้องด้วยตนเอง โดยเฉพาะ โมดูล การเลียนแบบอ่านตามยังมีการทดสอบเสียงเพิ่มด้วย หลังจากนักเรียนอ่านตามเสร็จสิ้นแล้ว ก็จะประเมินการออกเสียงของนักเรียนทันที เมื่อทำผลงานได้ดี ก็จะมีใบหน้ายิ้มปรากฏขึ้นมาพร้อมด้วยเสียงอันไพเราะ ถ้าได้แค่พื้นฐาน ก็จะปรากฏใบหน้าธรรมดา ถ้าได้ไม่ดีก็จะมีเสียงผีดหัวงขึ้นมาพร้อมกับใบหน้าเศร้าสร้อย วิธีนี้สามารถทำให้นักเรียนรู้ว่าตนเองออกเสียงดีหรือไม่ ทำให้บรรยากาศในห้องเรียนสนุกสนาน อาจารย์ก็สามารถทำการแก้ไขการออกเสียงของนักเรียนนักเรียนที่ได้รับใบหน้าเศร้าสร้อยได้ทันที จากนั้นจึงให้กำลังใจนักเรียนแล้วจึงให้อ่านตามอีกหนึ่งรอบ เมื่อนักเรียนได้หน้ายิ้ม ในที่ย่อมปรากฏความรู้สึกว่าประสบความสำเร็จในการเรียน จากนั้นนักเรียนทุกคนจะปรบมือให้เขาภายในการชักนำของอาจารย์ แบบนี้เอง จะทำให้การฝึกฝนการออกเสียงที่น่าเบื่อหน่ายก็จะเปลี่ยนได้ด้วยความเต็มเปี่ยมด้วยความท้าทายความเฝ้าหวังและความสนุกสนาน ผ่านการเรียนมาห้าสัปดาห์ สภาพการเรียนการสอนการออกเสียงของนักเรียนพวกนี้จะดีขึ้นเรื่อยๆ นักเรียนส่วนใหญ่ที่อ่านตามก็จะได้ใบหน้าที่ยิ้มแย้ม ประสิทธิผลของการเรียนการสอนการออกเสียงแบบนี้ได้อยู่นอกเหนือความคาดหมายของเราอย่างมากเลย หลังจากที่จบหลักสูตรนี้ จากสถิติ (แบบสอบถามสำรวจนักเรียนของหลักสูตร **Great Wall Chinese**) ในคำถาม “ท่านชอบโมดูลไหนมากกว่าในบทเรียนมัลติมีเดีย **Great Wall Chinese**” มี 4 คนจาก 11 คน เลือก การเลียนแบบอ่านตาม และการบันทึกเสียงเพื่อเปรียบเทียบกับ การจำลอง ซึ่งจะเห็นได้ว่าวิธีนี้ไม่เพียงแต่ทำให้การออกเสียงมีประสิทธิภาพดี อีกทั้งยังได้รับความนิยมนักเรียนอีกด้วย







## 4.23 ของโมดูล แบบฝึกหัด ที่มีชีวิตชีวา

โมดูลมัลติมีเดียของ **Great Wall Chinese** ได้ให้นักเรียนฝึกฝนเนื้อหาทักษะครบด้านซึ่งประกอบด้วย คำศัพท์ ไวยากรณ์ ตัวอักษรจีน บทสนทนา ผ่านทางรูปแบบที่หลากหลาย เช่น ฟังแล้วเลือกคำตอบ เลือก คำศัพท์ใส่ลงในช่องว่าง แสดงลำดับขีดตัวอักษร เป็นต้น ได้เปลี่ยนการฝึกฝนที่จืดชืดและไร้รสชาติให้ กลายเป็นสนุกสนานและร่าเริง ยิ่งกว่านั้นบนพื้นฐานที่นักเรียนพูดได้อย่างคล่องแคล่วยังเน้นการพูดที่ถูกต้อง ตามหนังสือ ในส่วนของอักษรจีนก็ลักษณะโดดเด่น เส้นภาษาจีนที่อ่อนช้อยน่าประทับใจ การแสดงลำดับขีด มีส่วนช่วยเรื่องความจำของนักเรียนในการเขียนอักษรจีน ซึ่งจะช่วยให้ไม่ทำให้นักเรียนเกิดความรู้สึก ยากลำบากอีกต่อไป และทำให้ได้รับผลการเรียนที่ดี ในการสอบตอนจบหลักสูตร นักเรียนส่วนใหญ่สามารถ เขียนอักษรจีนที่เรียนมาได้ถูกต้อง

## 4.3 ผลตอบรับที่ดีจากนักเรียน

ข้อมูลข้างต้นทั้งหมดล้วนเป็นมุมมองจากด้านอาจารย์ที่มีต่อข้อดีของบทเรียนมัลติมีเดีย **Great Wall Chinese** เท่านั้น ดังนั้นในตอนนี้อยู่ภายใต้แนวคิด “Child Center” ความรู้สึกของนักเรียนมีความสำคัญมาก หลังจากที่ยังจบหลักสูตรแล้ว พวกเราได้ทำการสำรวจโดยใช้แบบทดสอบให้นักเรียนทำ และก็เป็นสิ่งที่น่ายินดี ยิ่งเมื่อนักเรียนส่วนใหญ่ล้วนให้ผลตอบรับที่ดีต่อบทเรียนมัลติมีเดียนี้

คำถามที่ถามว่า “ท่านชอบบทเรียนมัลติมีเดียนี้หรือไม่? เพราะเหตุใด?” จาก 11 คน มีคนเลือกคำตอบ ดังนี้

“ชอบมาก”	จำนวน 8 คน	“ค่อนข้างชอบ”	จำนวน 1 คน
“เฉยๆ”	จำนวน 1 คน	“ไม่ชอบ”	จำนวน 1 คน
“เกลียด”	ไม่มีคนเลือก		

โดยเหตุผลที่ไม่ชอบนั้นคือ “ยากมาก” และเหตุผลที่ชอบนั้นมีหลากหลาย เช่น “ชอบดูตัวอักษรจีนและฟัง บทเรียน” “เพราะฉันไม่เคยเรียนแบบนี้มาก่อน” “ฉันชอบการฟังและการอ่าน” และคำถามอีกข้อหนึ่งคือ “ท่านยินดีที่จะเข้าร่วมเรียนหลักสูตรต่อไปของ **Great Wall Chinese** หรือไม่” โดยมีคนเลือกคำตอบดังนี้

“ยินดีเป็นอย่างยิ่ง”	จำนวน 2 คน	“ยินดี”	จำนวน 7 คน
“อย่างไรก็ได้”	จำนวน 2 คน		

จากการสำรวจนี้ทำให้พวกเรามองเห็นว่า บทเรียนมัลติมีเดียนี้มีแรงดึงดูดเป็นอย่างมากต่อนักเรียน ส่วนใหญ่ ตอบสนองต่อความต้องการที่แตกต่างกันของนักเรียนได้ บ่มเพาะความเชื่อมั่นและความสนุกสนาน ในการเรียนภาษาจีนให้แก่ นักเรียน นอกจากนี้ยังมีคำถามว่า “ท่านคิดว่าในการเรียนหลักสูตร **Great Wall Chinese** ได้ทำให้ทักษะใดของท่านก้าวหน้า?” โดยมีคนเลือกคำตอบดังนี้

“การพูด”	จำนวน 7 คน	“การฟัง”	จำนวน 3 คน
“การอ่าน”	จำนวน 1 คน	“การเขียน”	ไม่มีคนเลือก
“ไม่มี”	ไม่มีคนเลือก		





นี่เป็นการแสดงให้เห็นถึงสิ่งที่นักเรียนแต่ละคนได้รับแตกต่างกันออกไปภายในระยะเวลาการเรียน 5 สัปดาห์ และทำให้ความปรารถนาขั้นต้นในการเรียนการสอนของพวกเราปรากฏขึ้น นั่นก็คือการฝึกฝนทักษะการฟังพูดเป็นหลัก พัฒนาความสามารถการฟังพูดของนักเรียนอย่างรวดเร็ว

## ห้า บทสรุป

**Great Wall Chinese** เป็นรูปแบบการเรียนการสอนภาษาจีนสำหรับชาวต่างชาติรุ่นใหม่ ในฐานะที่เป็นสิ่งของใหม่ที่เพิ่งเริ่มใช้กับการเรียนการสอนภาษาจีนสำหรับชาวต่างประเทศ มันเป็นตัวแทนการพัฒนาการเรียนการสอนแบบปัจจุบันในแนวคิดและวิธีการใหม่ของการพัฒนาการเรียนภาษา ซึ่งสอดคล้องกับที่ **HANBAN** สนับสนุนในด้านการใช้สื่อการสอนที่ใช้เทคนิคและระบบอินเทอร์เน็ต มัลติมีเดียอย่างแพร่หลาย แต่ในปัจจุบันนี้ “อาจารย์ที่สอนภาษาจีนสำหรับชาวต่างชาติไม่ยินยอมทุ่มเทกำลังในการเรียนรู้ใช้งานอุปกรณ์สื่อการสอนด้วยเทคนิคขั้นสูง วิธีการเรียนการสอนยังคงค่อนข้างธรรมดา” (ติงอันฉี 2006) “ในความเป็นจริงประสิทธิภาพของการช่วยงานของคอมพิวเตอร์ในการเรียนการสอน ไม่เพียงแต่ขึ้นอยู่กับคุณภาพของบทเรียน มัลติมีเดียแต่ยังได้รับผลกระทบจากปัจจัยหลายด้านเช่น อาจารย์ นักเรียนและสภาพแวดล้อม เป็นต้น” (หูปอ 2002 อ้างถึง เจิ้งเยี่ยนฉวิน 2006) ส่วนพวกเราในฐานะที่เป็นมหาวิทยาลัยในประเทศที่เป็นผู้ใช้รุ่นแรกทดลองนำไปใช้กับคอร์สระยะสั้นในห้องเรียนกับนักเรียนชาวไทย ซึ่งพวกเราได้คิดค้นรูปแบบการเรียน **Great Wall Chinese** ที่ทำให้มีความก้าวหน้าขึ้นอย่างรวดเร็วในระยะสั้น ในช่วงระหว่างคอร์สนี้ และก็ทำให้เราได้สัมผัสโดยตรงถึงผลดีหลายอย่างที่รูปแบบการเรียนชนิดนี้ได้นำมาให้เราจากการเรียนการสอนภาษาจีนให้ชาวต่างชาติ